

zibro®

R 421 E



guarantee

2
YEARS

F	MANUEL D'UTILISATION	2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	14
DK	BRUGSANVISNING	26
E	INSTRUCCIONES DE USO	38
FIN	KÄYTTÖOHJE	50
GB	OPERATING MANUAL	62
I	ISTRUZIONI D'USO	74
N	BRUKSANVISNING	86
NL	GEbruIKSAANWIJZING	98
PL	INSTRUKCJI OBSŁUGI	110
S	BRUKSANVISNING	122

Droży Państwo,

Serdecznie gratulujemy Wam zakupu naszego grzejnika. Nabyliście Państwo urządzenie wysokiej jakości, z którego będziecie mieć pożytek przez wiele, wiele lat. Tak będzie, oczywiście, o ile używać go będziecie w sposób odpowiedzialny. Prosimy najpierw zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość grzejnika. My natomiast, w imieniu producenta, dajemy Państwu dwuletnią gwarancję na wszelkie usterki materiałowe i fabryczne.

Życzymy Państwu dużo ciepła i komfortu z nowym grzejnikiem.

Z poważaniem, PVG International b.v.

Dział Obsługi Klientów

1 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2 W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DEALEREM.

3 PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYTANIA INSTRUKCJI ROZIOŻYĆ OSTATNIĄ STRONĘ .



OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

W tym miejscu podane są ogólne wskazówki dotyczące kolejnych etapów obsługi grzejnika. Szczegółowe instrukcje podane są w INSTRUKCJI OBSŁUGI (od str. 113).

- 1** Usunąć opakowanie i części zabezpieczające (zob. rozdział A, rys. A).
- 2** Wlać paliwo do zbiornika wymiennego **9** i odczekać 30 min. zanim przystąpi się do włączenia zapłonu (zob. rozdział B rys. H).
- 3** Umieścić baterie w przeznaczony do tego obudowie **12** (zob. rozdział A, rys. F).
- 4** Sprawdzić, czy komora spalania **4** stoi prosto (zob. rozdział A, rys. E).
- 5** Włączyć grzejnik naciskając równocześnie w dół regulator płomienia **2** i przycisk zapłonu **3** (zob. rozdział C, rys. J i K).
- 6** Dopiero po około 10-15 minutach od włączenia pieca można sprawdzić czy piec dobrze pracuje.
- 7** Wyłączyć grzejnik zgodnie z instrukcją (zob. rozdział E).

- Przy pierwszym użyciu grzejnik będzie wydzielał charakterystyczną 'nową' woń.
- Paliwo przechowywać w chłodnym, ciemnym miejscu.
- Paliwo się starzeje. Przed każdym sezonem opałowym należy się zaopatrzyć w nowe paliwo.
- Stosując Zibro Extra i Zibro Kristal zapewnić sobie Państwo paliwo właściwej jakości.

ISTOTNE CZĘŚCI

- 1** Wyłącznik OFF (do awaryjnego wyłączania)
- 2** Zakrętka
- 3** Przycisk zapłonu
- 4** Komora spalania
- 5** Uchwyt komory spalania
- 6** Paliwomierz
- 7** Kratka
- 8** Klapka do zbiornika paliwa
- 9** Zbiornik
- 10** Paliwomierz zbiornika
- 11** Żarnik
- 12** Obudowa baterii
- 13** System kontroli jakości powietrza
- 14** Wyświetlacz informacyjny (E-Guard)
- 15** Blokada wysokości knota

JAK UŻYWAĆ GRZEJNIK

ZAPEWNIĆ ODPOWIEDNIĄ WENTYLACJĘ

Grzejnik jest wyposażony w system kontroli jakości powietrza – 13. W przypadku niewystarczającej wentylacji w pomieszczeniu lub używania grzejnika w pomieszczeniu, które jest za małe, grzejnik automatycznie się wyłączy. W celu wygodnego i bezpiecznego ogrzewania pomieszczenia należy zapewnić odpowiednią wentylację.

Uwaga: Aby zapobiec nieoczekiwanemu wyłączeniu, zaleca się otworzyć drzwi lub okno na czas używania grzejnika.



*Tylko właściwe paliwo
zapewnia bezpieczną,
sprawną i optymalną
pracę grzejnika.*

Poszczególne typy grzejnika przeznaczone są do pomieszczeń o określonej kubaturze, gdzie używać je można bezpiecznie bez dodatkowej wentylacji (zob. rozdział K). Jeżeli pomieszczenie ma mniejszą kubaturę niż zalecana, trzeba uchylić okno lub drzwi (o 2,5 cm). Zalecamy to robić także w wypadku pomieszczeń szczególnie dobrze izolowanych lub położonych powyżej 1500 m n.p.m. Nie używać grzejnika w piwnicach i innych pomieszczeniach podziemnych.

SAFE TOP



Ogrzewacz zaopatrzony jest w tzw. safe top. Zadaniem jego jest obniżenie temperatury wierzchniej płyty piecyka, co z kolei zmniejsza ryzyko poparzenia przy ewentualnym zetknięciu się z nią. Uwaga: wierzch piecyka pozostaje mimo wszystko gorący. Dlatego należy unikać zetknięcia się z wierzchnią płytą ogrzewacza jak też z kratką.

WŁAŚCIWE PALIWO

Do grzejnika stosować należy czyste, bezwonne paliwo wysokiej jakości, jakim jest np. Zibro Extra i Zibro Kristal, które gwarantuje czyste i optymalne spalanie. Paliwo złej jakości może spowodować:

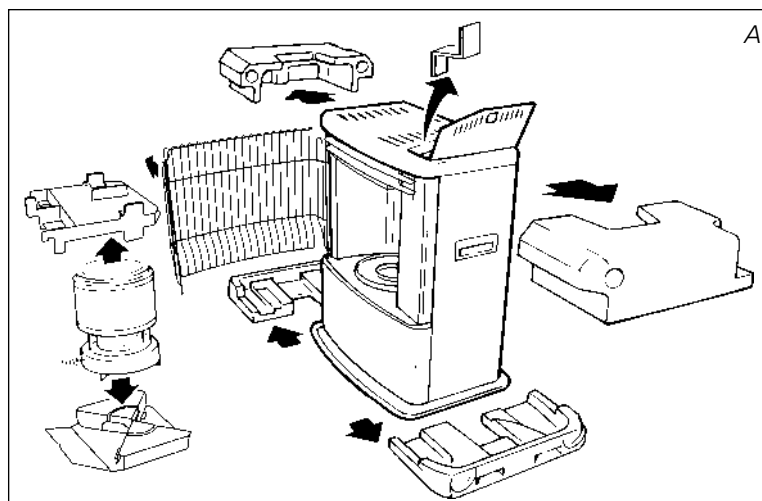
- ▶ nadmierne odkładanie się smoły na knocie
- ▶ niepełne spalanie
- ▶ krótszy 'życiowy' knota i grzejnika
- ▶ dym i/lub swąd
- ▶ nalot na kratce obudowy

Tak więc, aby grzejnik pracował bezpiecznie, sprawnie i optymalnie, niezbędne jest stosowanie właściwego paliwa.

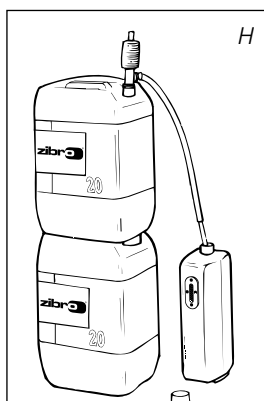
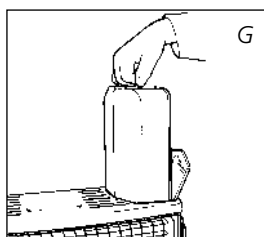
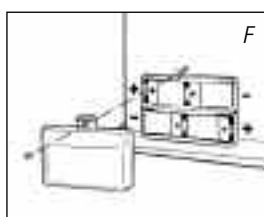
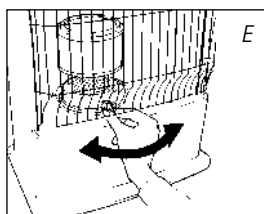
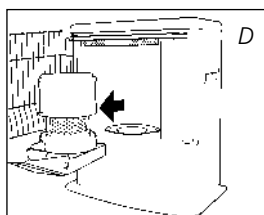
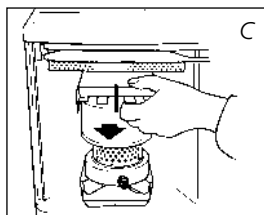
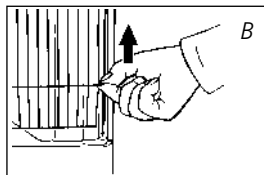
Informacji w zakresie doboru właściwego paliwa udziela dealer grzejnika.



*Korek transportowy
włożony jest luzem do
pudła, w którym znajduje
się grzejnik. Jest on
potrzebny do
bezproblemowego
przenoszenia grzejnika
po użyciu.
Nie zgubić!*



A INSTALACJA GRZEJNIKA



- 1 Wyjąć ostrożnie grzejnik z pudła i sprawdzić zawartość. Oprócz grzejnika muszą się w pudle znajdować:

- ▶ ręczna pompka paliwa
- ▶ korek transportowy
- ▶ niniejsza instrukcja obsługi

Pudło i inne części opakowania radzimy zachować (rys. A) do celów przechowywania i transportu grzejnika.

- 2 Usunąć pozostałe części opakowania:

- ▶ Usunąć części opakowania przy kratce 7. Aby otworzyć kratkę należy ją uprzednio unieść z rowka (rys. B).
- ▶ Delikatnie pochylić styropian znajdujący się nad komorą spalania 4 i wyjąć go (rys. C).
- ▶ Należy również wyjąć styropian znajdujący się pod komorą spalania (rys. D).
- ▶ Włożyć komorę spalania z powrotem. Komora spalania umieszczona jest prawidłowo, jeżeli za pomocą uchwytu 5 można ją łatwo przesunąć w lewo i w prawo (rys. E). Zamknąć kratkę.
- ▶ Otworzyć pokrywę zbiornika 8 i usunąć ochronny kawałek kartonu.

- 3 Napełnić zbiornik według wskazówek podanych w rozdziale B.

- 4 Umieścić baterie w przeznaczonej do tego obudowie 12 znajdującej się z tyłu grzejnika (rys. F). Zwrócić uwagę na prawidłowe położenie biegunów + i -.

- 5 Podłoga pod grzejnikiem musi być twarda i równa.

- 6 Grzejnik jest teraz gotowy do użytku.

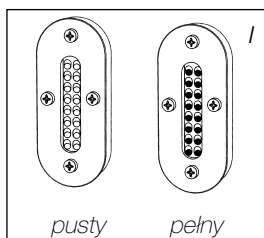
B WLEWANIE PALIWA

Zbiornika nie napełniać w pomieszczeniu mieszkalnym (można popłamić podłogę), lecz w bardziej ku temu stosownym miejscu. Paliwo wlewa się w następujący sposób:

- 1 Grzejnik musi być wyłączony.

- 2 Podnieść pokrywę 8 i wyjąć zbiornik 9 z grzejnika (rys. G). Uwaga: ze zbiornika może kapać paliwo. Postawić zbiornik na ziemi (nakrętką do góry) i nakrętkę zdjąć.

- 3 Gładką, sztywną rurkę pompki paliwa wsadzić do kanistra, który stać musi wyżej niż zbiornik (rys. H). Wylot karbowanego węża włożyć do otworu zbiornika.



- 4 Kurek znajdujący się na pompce zakręcić (w prawo) do oporu.
- 5 Scisnąć pompkę kilkakrotnie, do momentu kiedy paliwo zacznie swobodnie przepływać do zbiornika. Zaprześcić naciskania, gdy paliwo zaczyna przepływać.
- 6 W trakcie napełniania obserwować paliwomierz zbiornika 10 (rys. I). Z chwilą kiedy paliwomierz wskaże, że zbiornik jest pełny, kurek na pompce znów odkręcić (w lewo). Nie wypełniać zbiornika po brzegi, szczególnie kiedy paliwo jest bardzo zimne (pod wpływem ciepła paliwo zwiększa objętość).
- 7 Paliwo, które zostało w pompce, zlać z powrotem do kanistra i pompkę ostrożnie wyjąć. Zbiornik zamknąć dokrecając szczelnie nakrętkę. Usunąć rozlane ewentualnie paliwo.
- 8 Sprawdzić, czy nakrętka zbiornika jest równo i dokładnie dokręcona. Zbiornik umieścić znów w grzejniku (nakrętką w dół). Zamknąć pokrywę zbiornika.

C WŁĄCZANIE GRZEJNIKA

Nowy grzejnik wydała początkowo charakterystyczną woń, w związku z czym za pierwszym razem trzeba lepiej wietrzyć, lub też włączyć grzejnik na jakiś czas poza pomieszczeniem mieszkalnym.



Używając grzejnik po raz pierwszy, po włożeniu zbiornika z paliwem należy przed włączeniem grzejnika odczekać ok. 30 minut, aby knot wchłonął paliwo. Tak samo postępować w sytuacji kiedy paliwo wypaliło się uprzednio do końca, lub kiedy wymieniony został knot.

Przed włączeniem grzejnika spojrzeć zawsze na paliwomierz 6 aby upewnić się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość paliwa. Grzejnik włączać tylko za pomocą zapłonu elektrycznego.

Grzejnik należy uruchamiać jedynie za pomocą zapłonu iskrownikowego 11.

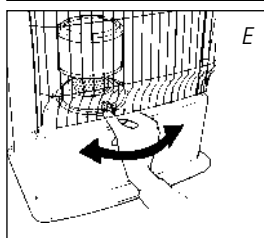
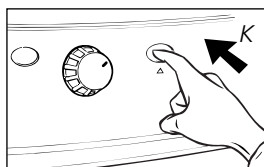
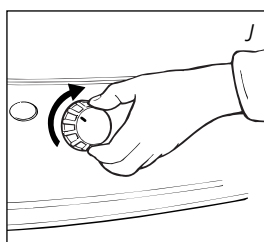
Grzejnik włączać w następujący sposób:

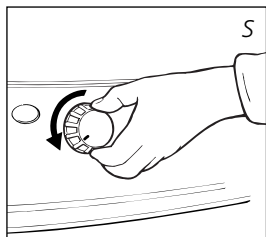
- 1 Przekręć zakrętkę 2 w prawo do oporu (rys. J). Silny nacisk powoduje obrócenie się zakrętki jeszcze bardziej w prawo, jednak wraca ona samoczynnie do poprzedniego stanu.
- 2 Wciśnij delikatnie przycisk zapłonu 3 w (rys. K). Gdy w komorze spalania 4 ukaże się płomień, uwolnij przycisk zapłonu.

Jeśli grzejnik wyłącza się krótko po włączeniu, trzeba wymienić baterie. Zaleca się stosowanie nowych baterii alkalicznych (4x wielkość D).



Jeżeli piec był odpalany tylko kilka razy i regulacja knota nie jest zablokowana, najpierw przesunąć pokrętkę regulującą knot maksymalnie w lewo (rys. S) zanim ustawisz knot w najwyższej pozycji w celu odpalenia (rys. C)





Po włączeniu grzejnika sprawdzić zawsze czy komora spalania ❷ stoi dobrze w pionie; robi się to przesuwając ją za pomocą uchwyty ❸ w prawo i w lewo (rys. E). Przesuw musi być swobodny. Jeżeli komora spalania stoi nierówno, z grzejnika wydobywa się dym i sadza. W trakcie rozgrzewania komory spalanie przez krótką chwilę może być wyczuwany lekki zapach paliwa.

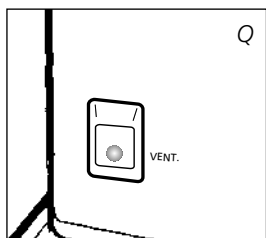
D REGULOWANIE PŁOMIENIA

Dopiero po około 10-15 minutach od włączenia pieca płomień znajdzie się w górnej komorze spalania. Wtedy można sprawdzić, czy płomień jest prawidłowy. Na stronie sąsiadującej z rozkładaną wkładką można zobaczyć, jaki jest właściwy minimalny i maksymalny poziom spalania (rys. P). Zbyt wysoki płomień może spowodować dym i sadzę, natomiast zbyt niski prowadzi do wydzielania swądu. Istnieje możliwość niewielkiej korekty płomienia za pomocą regulatora płomienia ❹ (rys. S).



Jeżeli płomień jest zbyt niski to należy wyregulować wysokość knota (rys. F)

- ▶ Zbyt mała ilość paliwa (napełnić zbiornik)
- ▶ Niewłaściwe paliwo (poradzić się dealera)
- ▶ Niewystarczająca wentylacja (uchylić okno lub drzwi)
- ▶ Zużycie knota (skontaktuj się z serwisem lub wymień knot zgodnie z instrukcją- punkt L)



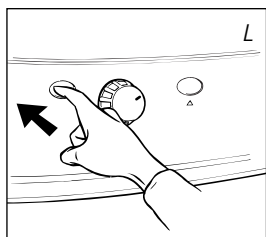
Kiedy wentylacja w pomieszczeniu jest niewystarczająca, brzęczyk wydaje nieregularne dźwięki i świeci się lampka VENT (na żółto) (rys. Q) . Kiedy usłyszymy sygnał, musimy zapewnić poprawienie wentylacji w pomieszczeniu (np. poprzez krótkie otwarcie drzwi lub okna), w celu uniknięcia zgaszenia pieca. Kiedy wentylacja w pomieszczeniu (pokoju) polepszy się, lampka (VENT) i brzęczyk przestają działać (deaktywują się). Jeżeli wentylacja w pomieszczeniu jest w dalszym ciągu niewystarczająca piec wyłączy się automatycznie. Po polepszeniu się wentylacji w pomieszczeniu (np. po otwarciu na chwilę drzwi lub okna) piec będzie można włączyć ponownie.



Grzejnik zaopatrzony jest w system zabezpieczenia, którego zadaniem jest automatyczne wyłączenie grzejnika w momencie, gdy wymienny zbiornik paliwa zostaje wyjęty z obudowy. Jeśli chcesz ponownie uruchomić grzejnik, należy zbiornik paliwa umieścić w grzejniku i postępować zgodnie z instrukcją podaną w rozdziale C.

E WYŁĄCZANIE GRZEJNIKA

Przed zgaszeniem grzejnika pozwolić mu się palić na najniższym stopniu przez jedną minutę. Aby wyłączyć grzejnik należy wcisnąć wyłącznik OFF ❶. Po pewnym czasie płomień sam wygasa.



W przypadku awaryjnym wyłącz piecyk wyłącznikiem awaryjnym ❶ (rys. L)

F REGULACJA WYSOKOŚCI KNOTA

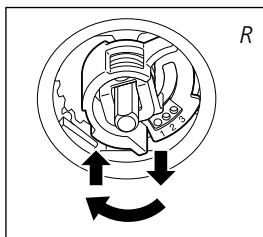
Po pewnym czasie może się okazać, że poziom spalania jest zbyt niski a płomień za mały (zob. rozdział D). W celu uzyskania prawidłowego poziomu spalania można odpowiednio regulować wysokość knota. Należy przy tym pamiętać o uprzednim wyłączeniu grzejnika, a następnie wykonać następujące czynności

1 Przycisnąć Zakrętkę **1** (rys. L).

2 Pociągnąć za pokrętło grzejnika **2**, aż blokada wysokości knota **15** stanie się widoczna.

3 Ująć kciukiem oraz palcem wskazującym plastikowy pierścień i pociągnąć go lekko do przodu. Następnie obrócić pierścień o jedną pozycję dalej do położenia 2 lub 3 (rys. R). Nacisnąć delikatnie na pierścień tak, aby pręcik znalazł się ponownie w wyżłobieniu.

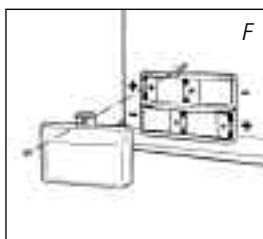
4 Nałożyć pokrętło ostrożnie z powrotem na swoje miejsce. Jest to możliwe tylko w jeden sposób: właściwa pozycja wskazana jest na odwrocie pokrętła.



Jeżeli zmiana wysokości knota nie przyniosła oczekiwanych rezultatów, należy grzejnik wypalić całkowicie do sucha, tj. do całkowitego wypalenia się paliwa (rozdział H).

Jeżeli pomimo to płomień jest nadal za mały a poziom spalania za niski, przy czym knot znajduje się w położeniu 3, należy skontaktować się z dealerem lub wymienić knot na nowy (zob. rozdział M).

Jeżeli po regulacji wysokości knota poziom spalania jest za wysoki (rys. P) należy blokadę wysokości knota przesunąć do niższego położenia. Zbyt wysoki płomień może spowodować dym i sadzę.

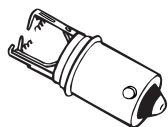


G ZAKŁÓCENIA - PRZYCZYNY I USUWANIE USTEREK

Podajemy poniżej podstawowe wskazówki w zakresie wykrywania usterek. Jeżeli w danej sytuacji usterki nie da się mimo tego usunąć, prosimy skontaktować się z dealerem.

GRZEJNIK NIE DAJE SIĘ WŁĄCZYĆ.

- ▶ Baterie nie są dobrze wciśnięte w obudowę.
Skontrolować (rys. F).
- ▶ Baterie są zbyt słabe aby spowodować zapłon.
Wymienić baterie (rys. F).
- ▶ W zbiorniku nie ma paliwa lub wymieniony został knot.
Po umieszczeniu w grzejniku napelnionego zbiornika, zapłon włączyć nie wcześniej niż po upływie 30 minut.
- ▶ Dźwignienka zapłonu **3** dociśnięta została zbyt gwałtownie.
Powtórzyć tą czynność wolniej (rozdział C).
- ▶ Zapłon iskrownikowy **11** nie działa.
Skontaktować się z dealerem.



zapłon iskrownikowy
z zepsutą spiralą

PŁOMIEŃ JEST NIERÓWNOMIERNY I/ALBO UNOSZĄ SIĘ SADZE LUB SWĄD

- ▶ Komora spalania **4** jest nieprawidłowo umieszczona.
*Ustawić ją równo za pomocą uchwyty **5**, tak aby dała się łatwo przesuwac w obie strony.*
- ▶ Wysokość płomienia jest źle ustawiona.
Zob. rys. P oraz wskazówki podane w rozdziale D.
- ▶ Stare paliwo.
Każdy nowy sezon opałowy zaczynać z nowym paliwem.
- ▶ Nieodpowiedni rodzaj paliwa.
Zob. 'WŁAŚCIWE PALIWO' (rozdział "Jak używać grzejnik").
- ▶ W dolnej części grzejnika gromadzi się osad.

Skontaktować się z dealerem.

- ▶ Wysokość knota jest nieprawidłowa.

Zob. rozdział F

GRZEJNIK POWOLI SAMOCZYNNIE WYGASA

- ▶ W zbiorniku nie ma paliwa. *Zob. rozdział B.*
- ▶ W dolnym zbiorniku jest wilgoć.

Skontaktować się z dealerem.

- ▶ Górna część knota stwardniała. *Wypalić paliwo aż do wygaśnięcia grzejnika (rozdział H). Używać właściwego paliwa.*
- ▶ Stare paliwo.

Każdy nowy sezon opałowy zaczynać z nowym paliwem.

OGIEŃ W GRZEJNIKU JEST ZA MAŁY

- ▶ Knot ustawiony jest za nisko.

Przesuń blokadę wysokości knota do położenia o jedną pozycję wyżej (rozdział F).

- ▶ Zanim uzupełniono paliwo, zbiornik był przez jakiś czas pusty lub prawie pusty.
Po umieszczeniu w grzejniku napełnionego zbiornika poczekać ok. 30 min. z włączeniem zapłonu.

- ▶ Stare lub niewłaściwe paliwo.

Zob. 'WŁAŚCIWE PALIWO' (rozdział "Jak używać grzejnik").

- ▶ W pomieszczeniu nie ma należytej wentylacji.

Otworzyć na oścież okno lub drzwi, a następnie zostawić je lekko uchylone.

OGIEŃ JEST ZA DUŻY, PŁOMIEŃ NIE DAJE SIĘ WYREGULOWAĆ

- ▶ Nieodpowiedni, zbyt lotny rodzaj paliwa.

Zob. 'WŁAŚCIWE PALIWO' (zob. rozdział "Jak używać grzejnik").

- ▶ Knot ustawiony jest za wysoko.

Przesuń blokadę wysokości knota do położenia o jedną pozycję niższą (rozdział F).

H KONSERWACJA

Grzejnik Państwa nie wymaga szczególnej konserwacji. Aby uniknąć powstania na grzejniku stałych skaz, wilgotną szmatką usuwać z niego w porę kurz i plamy. Ogólnie biorąc tylko dwie części grzejnika ulegają zużyciu:

1. BATERIE

Można je wymieniać we własnym zakresie. W okolicach, gdzie prowadzona jest zbiórka odpadów chemicznych należy się zastosować do odnośnych przepisów ekologicznych.

2. KNOT / WYPALANIE DO SUCHA

Aby przedłużyć 'życie' knota, od czasu do czasu całkowicie wypalić paliwo ze zbiornika (aż do wygaśnięcia grzejnika). Robi się to zauważywszy, że osłabił się płomień. Dopalanie resztek paliwa powoduje pewien swąd, tak że radzimy robić to poza pomieszczeniem mieszkalnym.

3. ŻARNIKOWY SYSTEM ZAPALAJĄCY

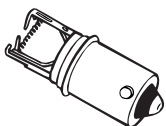
Żarnik służący do zapalania pieca będzie pracował długo jeżeli będzie odpowiednio obsługiwany.

Piec należy zapalać delikatnie dociskając suwak- nigdy na siłę. Baterie należy wymienić w momencie zauważenia słabszej pracy żarnika. Jeżeli przy wymienionych bateriach żarnik się nie czerwieni i nie możemy odpalić pieca to żarnik należy wymienić.

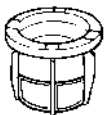
FILTR PALIWA

Regularnie sprawdzaj filtr paliwa postępując w następujący sposób:

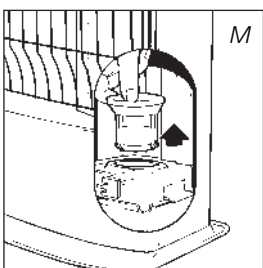
Wyjmij zbiornik paliwa ⑨ z piecyka i wyjmij filtr paliwa (rys. M). Z filtra może delikatnie kapać paliwo- uważaj na ręce i ubranie. Obróć filtr paliwa do góry nogami i wyczyść go z zanieczyszczeń przyklejonych we wnętrzu filtra (**nigdy nie czyść filtra wodą !**). Umieść filtr paliwa i zbiornik paliwa na swoich miejscach.



zapłon iskrownikowy



filtr paliwa





Nie wyjmować z grzejnika żadnych części składowych. W razie konieczności naprawy zawsze kontaktować się z dealerem.



Konserwację przeprowadzać kiedy grzejnik jest zimny.

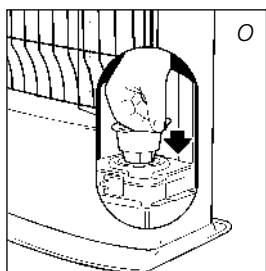
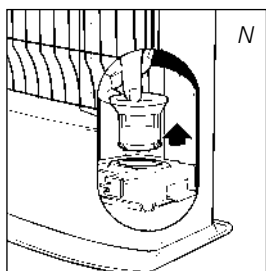
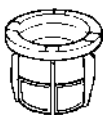
I

PRZECHOWYWANIE (KONIEC SEZONU GRZEWczego)

Pod koniec sezonu opałowego całkowicie zużyć paliwo znajdujące się w grzejniku i odpowiednio przygotować urządzenie do przechowywania. W tym celu:

- 1 Grzejnik wynieść z pomieszczenia mieszkalnego, włączyć go i wypalić resztę paliwa aż do wygaśnięcia grzejnika.
- 2 Poczekać, aż grzejnik wystygnie.
- 3 Wyczyścić grzejnik wilgotną szmatką i wytrzeć go następnie do sucha.
- 4 Wyjąć baterie z grzejnika 12 i przechowywać je w suchym miejscu.
- 5 Przechowywać grzejnik w miejscu wolnym od kurzu i - o ile to możliwe - w oryginalnym opakowaniu. Pozostałe paliwo nie nadaje się do użytku w następnym sezonie grzewczym. Zdeponuj pozostałe paliwo zgodnie z obowiązującymi przepisami ekologicznymi (np. na stacji paliw).
- 6 Rozpocznij nowy sezon z nowym zapasem paliwa. Jeśli ponownie uruchomisz grzejnik, uczyni to zgodnie z instrukcją (jak podano począwszy od rozdziału A).

filtr paliwa



korek transportowy

J

TRANSPORT

Aby w czasie przenoszenia grzejnika nie dopuścić do wyciekania paliwa, postępować następująco:

- 1 Poczekać, aż grzejnik wystygnie.
- 2 Wyjąć z grzejnika zbiornik wymienny 9 i usunąć z niego sitko paliwa (rys. N). Może z niego kapać, tak że dobrze mieć pod ręką ściereczkę. Sitko paliwa i zbiornik przechowywać poza grzejnikiem.
- 3 Korek transportowy wsadzić w otwór, w którym było sitko paliwa (rys. O) i dobrze go docisnąć.
- 4 Przenosić grzejnik w pozycji pionowej.

K

PARAMETRY TECHNICZNE

Zapłon	elektryczn	Wymiary (mm)	szerokość	428
Paliwo	nafta	(z płytą denną włącznie)	głębokość	295
Moc grzewcza (kW)	2,70		wysokość	513
Kubatura pomieszczenia (m ³)**	45-95	Akcesoria	ręczna pompka paliwa	
Zużycie paliwa (l/godz.)	0,281		korek transportowy	
Zużycie paliwa (g/godz.)	225	Rodzaj baterii	4x LR20, MN 1300	
Czas spalania zawartości zbiornika (godz.)	14,2		1,5 V, wielkość D	
Zawartość zbiornika (litry)	4,0	Rodzaj knota	F	
Waga (kg)	9,0			

Monitorowanie jakości wentylowania (odświeżanie powietrza):

Bezpośredni pomiar poziomu CO₂ (NDIR czujnik CO₂ w systemie E-Guard 14).

* W pozycji maksymalne ** Podane wartości są orientacyjne



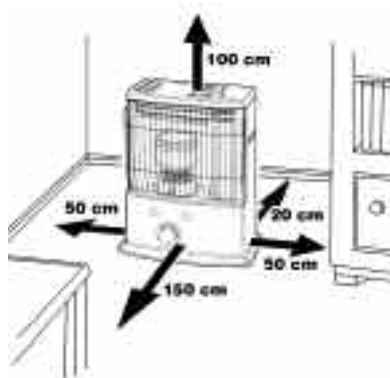
L WARUNKI GWARANCJI

Grzejnik objęty jest dwuletnią gwarancją począwszy od daty zakupu. W okresie tym wszelkie usterki materiałowe i fabryczne podlegają bezpłatnej naprawie. Obowiązują przy tym następujące warunki:

- 1 Wszelkie dodatkowe roszczenia - w tym roszczenia odszkodowań z racji ewentualnie poniesionych strat - nie będą honorowane.
- 2 Naprawa lub wymiana części w okresie ważności gwarancji nie powoduje jej przedłużenia.
- 3 Gwarancja przestaje obowiązywać w wypadku kiedy w grzejniku dokonano zmian, wmontowano inne niż oryginalne części zamienne lub jeżeli grzejnik naprawiany był przez stronę trzecią.
- 4 Części ulegające normalnemu zużyciu, jak baterie, knot lub pompka paliwa nie podlegają gwarancji.
- 5 Gwarancja ważna jest za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą rachunku kupna, na którym nie naniesiono poprawek oraz poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej.
- 6 Gwarancja jest nieważna w wypadkach uszkodzeń powstałych w wyniku czynności sprzecznych z instrukcją obsługi, zaniedbania lub też używania niewłaściwego lub starego paliwa. Niewłaściwe paliwo może być wręcz niebezpieczne*.
- 7 Koszty i ryzyko związane z przesyłką grzejnika lub części zamiennych ponosi klient.

Uważne przeczytanie instrukcji obsługi pozwala często uniknąć niepotrzebnych kosztów. Jeżeli nie pomoże to jednak rozwiązać problemu, grzejnik oddać należy do punktu naprawy u dealera.

* W grzejniku opalanym łatwopalną substancją może np. dojść do spalania niekontrolowanego, z płomieniami wydobywającymi się na zewnątrz. W takim wypadku grzejnika nigdy nie starać się przenosić, lecz natychmiast go wyłączyć (zob. rozdział E). W niebezpiecznych sytuacjach można użyć gaśnicy typu B: śniegowej lub proszkowej.

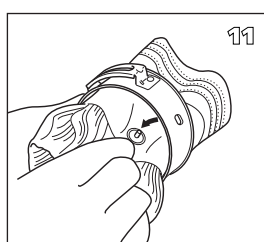
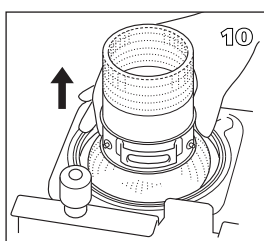
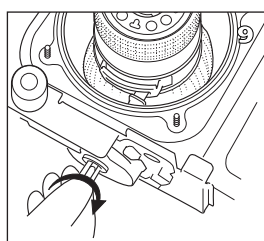
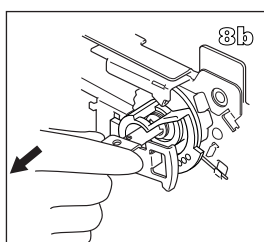
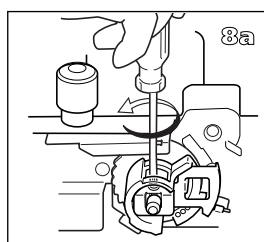
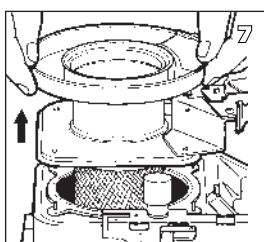
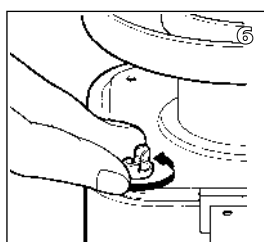
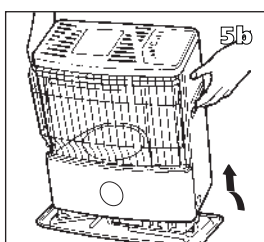
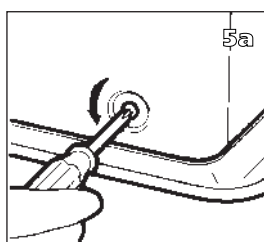
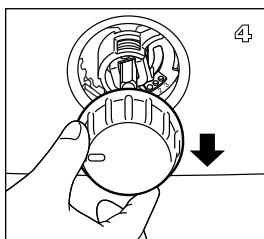
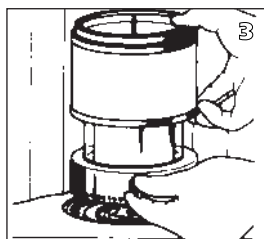
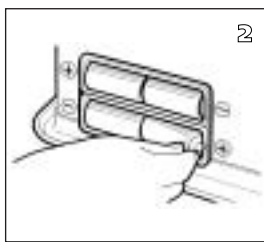
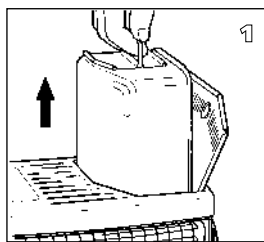


10 WSKAZÓWEK BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

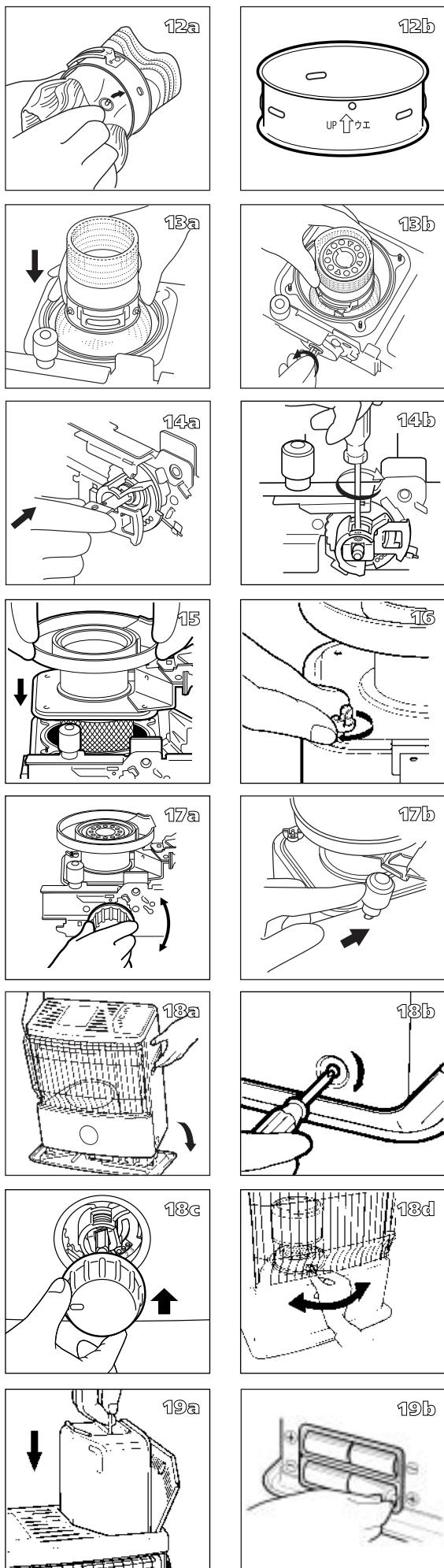
- 1 Zawsze zwróć uwagę dzieci na fakt, że w pomieszczeniu znajduje się włączony grzejnik.
- 2 Nie przenoś włączanego lub gorącego jeszcze grzejnika. Nie dolewaj również w takich warunkach paliwa i nie przeprowadzaj napraw lub konserwacji.
- 3 Ustaw grzejnik w odległości co najmniej 1,5 metra od ściany, zasłon/ firanek i mebli. Nad grzejnikiem winna być wolna przestrzeń.
- 4 Nie używaj grzejnika w pomieszczeniach, gdzie występuje dużo pyłu i w miejscach, gdzie jest silny przeciąg. W obydwu wypadkach nie uzyskasz optymalnego spalania.
- 5 Wyłączaj grzejnik przed wyjściem z domu i przed udaniem się na spoczynek.
- 6 Paliwo przenoś i przechowuj wyłącznie w przeznaczonych do tego celu pojemnikach i kanistrach.
- 7 Nie dopuść, aby paliwo wystawione było na działanie wysokiej temperatury i znacznych różnic termicznych. Przechowuj paliwo w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu (światło słoneczne powoduje spadek jego jakości).
- 8 Nie używaj grzejnika w miejscach, gdzie mogą występować szkodliwe gazy lub opary (np. samochodowe gazy spalinowe lub opary farby).
- 9 Wierzch piecyka nagrzewa się, dlatego nie wolno go pod żadnym pozorem przykrywać (z uwagi na niebezpieczeństwo pożaru). Unikaj zetknięcia się z powierzchnią płytą piecyka oraz z kratką.
- 10 Pamiętaj zawsze o wentylacji.

WYMIANA KNOTA

M ZANIM ROZPOCZNIESZ WYMIAN KNOTA UPEWNIJ SI , ŻE GRZEJNIK JEST WYŁĄCZONY I ZIMNY.

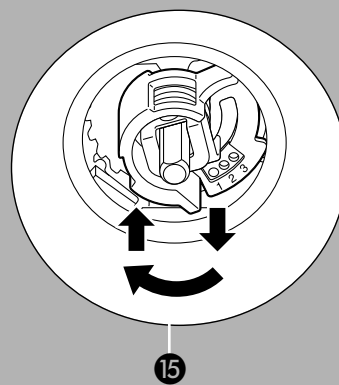
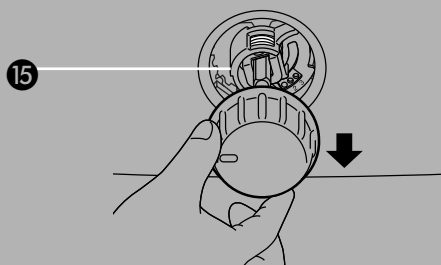
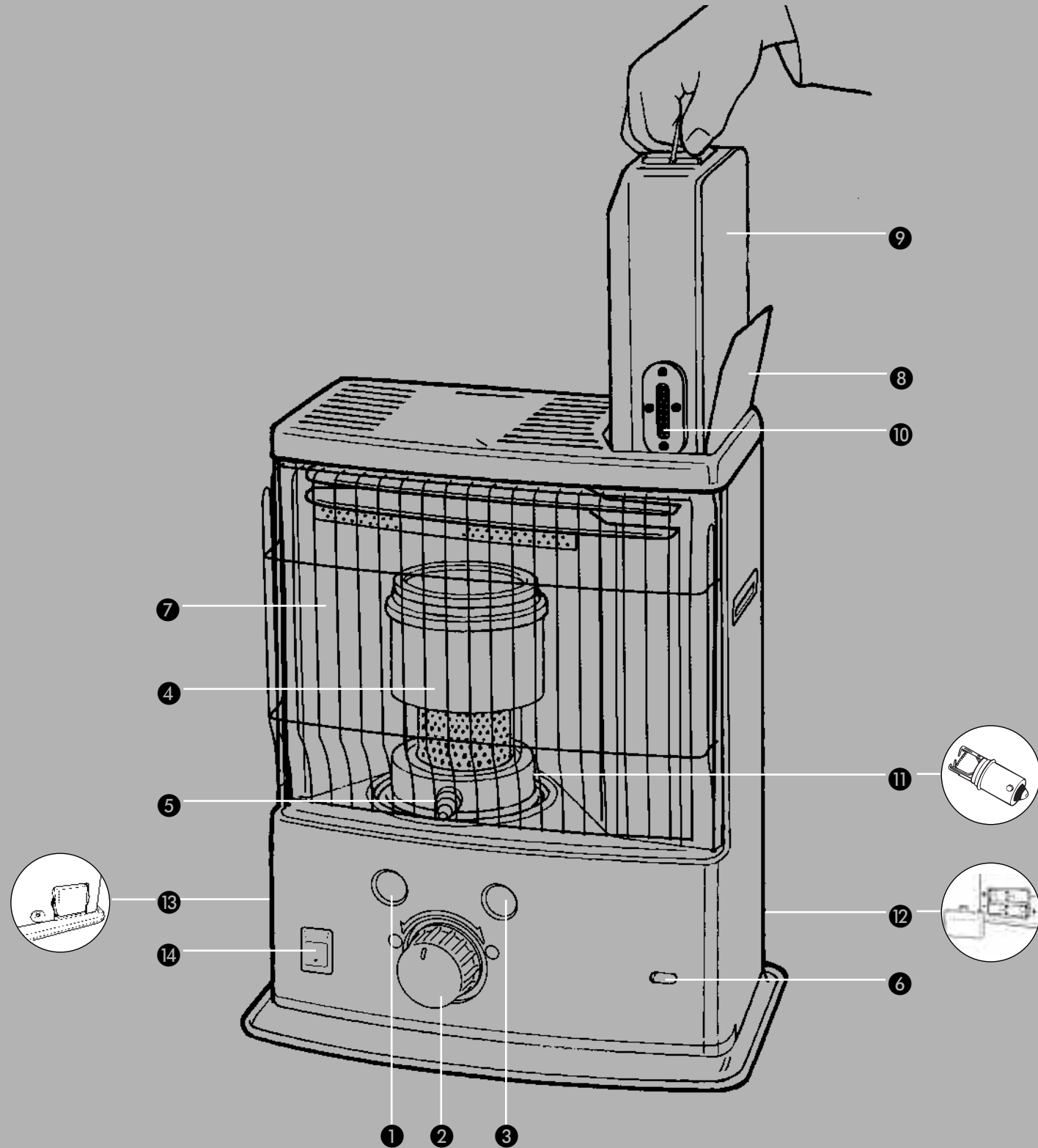


- 1 Otwórz klapkę i wyjmij zbiornik paliwa.
- 2 Wyjmij baterie z grzejnika.
- 3 Otwórz osłonę komory spalania i wyjmij ją pociągając lekko ku przodowi, następnie wyjmij komorę spalania, poczym zamknij osłonę komory spalania.
- 4 Zdejmij zakrętkę z grzejnika.
- 5 Odkręć trzy wkręty znajdujące się na spodzie grzejnika. Pochyl obudowę lekko do przodu i zdejmij ją z podstawy grzejnika.
- 6 Odkręć nakrętki motylkowe znajdujące się pod podstawą komory spalania.
- 7 Unieś do góry podstawę komory spalania oraz mechanizm knota.
- 8 Odkręć wkręt przytrzymujący zacisk, a następnie wyjmij umocowaną w zacisku sprężynę.
- 9 Obróć oś całkowicie w prawo do momentu zwolnienia uchwytu knota (wraz z knotem) i odłącz go od osi.
- 10 Unieś uchwyt knota i zsuń go z szybu wentylacyjnego.
- 11 Ściśnij knot aż do zwolnienia go z uchwytu, a następnie wyjmij knot. Użyj do tego rękawiczek ochronnych oraz pamiętaj o przygotowaniu pojemnika na zużyty knot.



- 12** Umieść nowy knot w uchwycie knota zgodnie z kierunkiem wskazanym na uchwycie.
- 13** Nasuń uchwyt knota (wraz z knotem) na szyb wentylacyjnej. Następnie umieść z powrotem koniec osi w rowku znajdującym się z prawej strony uchwytu knota i wykonaj obrót całej osi w lewo.
- 14** Umieść blokadę wysokości knota (wysokość knota ustaw w położeniu 1), sprężynę oraz zacisk z powrotem na swoim miejscu. Przykręć wkręt utrzymujący zacisk.
- 15** Umieść komorę spalania z powrotem na swoim miejscu.
- 16** Przykręć nakrętki motylkowe.
- 17** Nałóż zakrętkę na mechanizm knota i obróć ją w prawo. Uruchom działanie mechanizmu bezwładnościowego i sprawdź, czy knot daje się opuścić w dolne położenie. Czynność tę powtórz kilkakrotnie. Jeżeli knot nie daje się opuścić w dolne położenie, oznacza to, że został niewłaściwie zainstalowany. W takim wypadku powtórz tę czynność zaczynając od punktu 12.
- 18** Załóż i przykręć obudowę pieca. Nałóż zakrętkę i wstaw komorę spalania na swoje miejsce. Sprawdź, czy stoi prawidłowo, obracając ją lekko w lewo i w prawo. Zamknij osłonę komory spalania.
- 19** Wstaw zbiornik paliwa. Włóż baterie na miejsce (sprawdź, czy bieguny baterii umieszczone są prawidłowo). Poczekać 30 minut od momentu włożenia baterii i zbiornika paliwa do grzejnika, aby móc ponownie uruchomić grzejnik.





DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL b.v.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK

Appliance A/S
Blavstroed Teglværksvej 3
DK-3450 ALLERØED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI

Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM

Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z o. o.
ul. Kościelna 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE

Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

TR TURKEY

PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Atatürk Cad. No 380 Ak İşhani Kat 6
35220 Alsancak
İZMİR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com